

## NGAAHI MO'ONI'I ME'A

- ✓ Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i ACIR 'oku fakafo'ou ma'u pe pē ko e Foomu Histolia Huhu Malu'i (ki he long'a'i fanau toki fakakakato hake) 'oku fiema'u ia ki he teu hū ki he tauhi'anga e long'a'ifānaú
- ✓ Foomu Medicare Faka'ikai Fakafaito'o pe ko e Foomu Faka'ikai Fakafo'ituitui 'e malava pe ke ma'u mai mei ha toketa ke fakakau
- ✓ 'Oku ola lelei 'aupito 'a e huhu malu'i 'o kapau 'e fakahoko 'i hono taimi
- ✓ Ko hono toloi 'o e huhu malu'i 'e malava ai ke tu'u lavea ngofua 'a e long'a'i fānaú ki hono ma'u ha mahaki pe ko ha'anau hoko 'o puke lahi
- ✓ Fānau 'oku 'ikai puke lahi hangē ko e lele pe hafu honau ihú pe ko ha ki'i fofonu 'e lava pe 'o huhu malu'i
- ✓ Ko hono huhu 'a e kakai tokolahi 'i he komiuniti 'oku ne toe malu'i 'a kinautolu 'oku 'ikai ke huhu malu'i pea to e tokoni ki hono ta'ota'ofi e ngaahi mahaki mafola fakatu'utāmaki 'oku ala huhu malu'i
- ✓ Taunilouti ta'etotongi e polokalama telefoni *Save the Date to Vaccinate* (Ke huhu malu'i he 'aho kuo fakapapau'i) ki ha taimi huhu malu'i fakafo'ituitui ki he leka takitaha mo e fakamanatu ke fakapapau'i 'oku huhu malu'i e fanaú 'i hono taimi. **Ki hano taunilouti e fo'i polokalamá, 'ahia e uepisaiti Save the Date to Vaccinate** ([www.immunisation.health.nsw.gov.au](http://www.immunisation.health.nsw.gov.au)) **pea muimui ki he ngaahi fakahinohino ki he iTunes** (ma'ae iPhone) **pe ko e Google Play** (ma'ae Android).

## FAKAMATALA FAKAIKIKI

### Uepisaiti ACIR

[www.humanservices.gov.au/customer/services/medicare/australian-childhood-immunisation-register](http://www.humanservices.gov.au/customer/services/medicare/australian-childhood-immunisation-register)

### Uepisaiti NSW Health

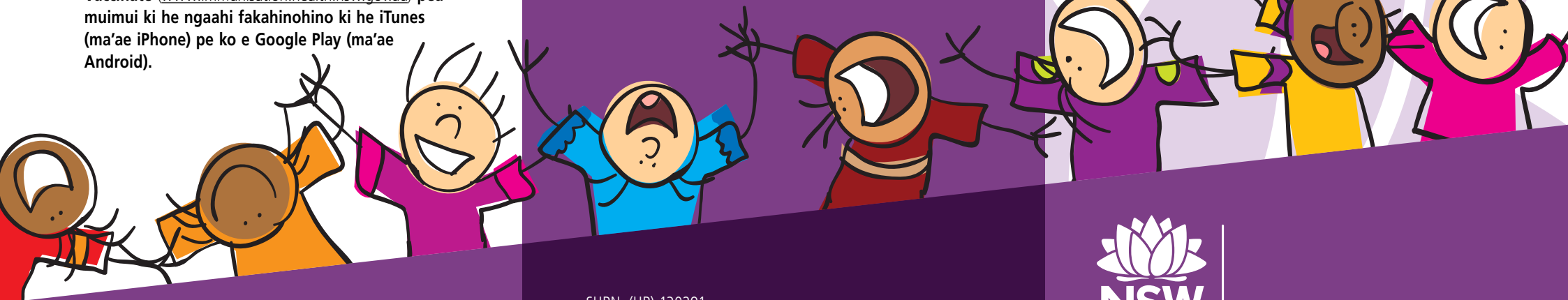
[www.health.nsw.gov.au/immunisation](http://www.health.nsw.gov.au/immunisation)

### Uepisaiti NSW Health 'Save the Date to Vaccinate' (Ke huhu malu'i he 'aho kuo fakapapau'i)

[www.immunisation.health.nsw.gov.au](http://www.immunisation.health.nsw.gov.au)

### Potungāue 'a e Pule'anga 'Aositelēlia ki he Mo'ui & Hoholo ke Motu'a Polokalama Huhu Malu'i 'o 'Aositelēlia

[www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)



# Hū ki he Tauhi'anga e Longa'ifānaú & Huhu malu'i

Fakamatala  
ma'ae Mātu'á



Health

Tongan

## MALU'I KIMU'A PEA HŪ KI HE TAUHI'ANGA E LONGA'IFĀNAU

'Oku mahu'inga 'a e longā'ifānau ke nau ma'u kakato 'a e huhu malu'i kimu'a pea nau kamata he tauhi'anga e longā'ifānau ke tokoni ki hono malu'i kinautolū. Ko e huhu malu'i tōmūi 'e tu'u laveangofua ai e longā'i fānau ki ha ngaahi mahaki fakatu'utāmaki.

## LESISITA KI HE TAUHI'ANGA E LONGA'IFĀNAU & NGA AHI FIEMA'U 'AE LAO

Fakatatau ki he Lao ki he Mo'ui 'a e Kakai NSW 2010 (NSW Public Health Act 2010), kuo pau ke 'omai 'e he mātu'á 'a e Lesisita Huhu Malu'i e Fānau 'Aositeleliá (ACIR) Tohi Fakamatala Hisitolia e Huhu Malu'i (*Immunisation History Statement* - ke fakahā'i ai 'oku tauhi ma'u pe 'e he lekā 'ene huhu malu'i), pe koe Foomu Hisitolia 'o e Huhu Malu'i IMM13 (*Immunisation History Form* - ke fakahā'i ai ko e lekā 'oku lolotonga fakakakato mai 'ene ngaahi huhu malu'i) pe ko e foomu 'oku 'ikai kau 'i he huhu malu'i. Ko e ngaahi ma'unga fakamatala ko ení 'oku ngāue'aki ia ke fakamahino'i pea mo fakamavahe'i e longā'i fanau mei he tauhi'anga e longā'ifānau 'o kapau 'e mafola ha mahaki 'oku lava 'o ta'ota'ofi 'e he huhu malu'i.

**Ko e ngaahi mātu'a 'a e longā'i fānau ko ia 'oku 'ikai ke nau ma'u e ngaahi ma'unga fakamatala fe'ungá, 'e 'ikai lava ke nau lesisita 'enau longā'ifānau ki he tauhi'anga e longā'ifānau.**

## NGAAHI FOOMU FAKA'ATĀ MEI HE HUHU MALU'I

Ko e longā'ifānau 'oku 'ikai ke nau huhu malu'i 'i ha ngaahi 'uhinga faka-faito'o pe ko ha fa'ahinga tui fakafo'ituitui 'enau mātu'á, 'e lava ke nau hū ki he tauhi'anga e longā'ifānau 'aki 'enau 'omai ha taha 'o e ngaahi foomu ko ení, kuo fakakakato 'e ha toketā pe neesi fai-huhu malu'i, 'o fakahū atu 'i he taimi lesisitā:

- Faka'atā mei he Huhu Malu'i **Foomu Faka'ikai Fakafaito'o (Medical Contraindication Form)** (IMMU11), pe;
- Faka'atā mei he Huhu Malu'i **Foomu Faka'ikai Fakafo'ituitui (Conscientious Objection Form)** (IMMU12).

## TOHI FAKAMATALA HISITOLIA HUHU MALU'I ACIR

'E ma'u atu 'e he mātu'á 'a e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i 'i he meilí, hili hano fakakakato 'e he'ena lekā 'a e huhu malu'i 'i he mahina 18 mo e ta'u 3½-4. 'E lava ke ma'u atu 'e he mātu'á 'a e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i 'i ha fa'ahinga taimi pe:

- 'aki ha fetu'utaki telefoni k ihe va'a Lesista Huhu Malu'i 'o e Longā'ifānau 'Aositeleliá 'i he fika **1800 653 809**
- fakafou 'i he Sevesi 'Initaneti 'a e Medicare 'i he [www.medicareaustralia.gov.au/online](http://www.medicareaustralia.gov.au/online)
- 'aki ha kole 'a e tohi fakamatala ni 'i ha'o 'imeili ki he [acir@medicareaustralia.gov.au](mailto:acir@medicareaustralia.gov.au)
- 'aki ha'o a'uton ki he Senitā Ngāue 'o e Potungāue 'a e Ngaahi Ngāue ma'ae Kakaí, 'ofisi Medicare pe 'ofisi Centrelink

## FĀNAU 'OKU "KAKATO HONAU HUHU"

Ko e longā'ifānau 'oku fakahū ki he tauhi'anga e longā'ifānau 'e malava ke ke au fu'u kei iiki 'o 'ikai lava fakakakato kotoa enau ngaahi huhu malu'i. Ko e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i ACIR ki he fanau 'oku huhu ma'u pe 'i hono taimi totonu 'e tu'u 'a e lea "up to date" ("kuo fakakakato") 'i 'olunga 'i he tafa'aki to'ohema 'o e tohi fakamatalá. Ko e huhu malu'i hokó mo e 'aho 'e fakahoko ai 'e tu'u ia 'i he kongā ki lalo 'o e tohi fakamatala.

Ki he longā'ifānau lalahi hake kuo kakato honau huhu malu'i, ko e kongā lanu vāleti 'i lalo 'i he Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i 'oku 'asi ai 'a e lea "This child has received all vaccines required by 5 years of age" ("Ko e leka ni kuo kakato kotoa 'a e huhu malu'i 'oku fiema'u ki he ta'u 5").

## LONGA'I FĀNAU KUO HUHU MALU'I 'I TU'APULE'ANGA

Ko e founa huhu malu'i 'i tu'apule'angá 'e malava ke kehe ia mei he founa 'a 'Aositeleliá pea 'e fiema'u ke sivi 'e ha toketa/neesí 'a ia te ne fakahū atu 'a e ngaahi fakamatalá ki he ACIR. Hili hono ma'u mai e ngaahi fakamatala ni, 'e tókí 'oatu leva 'a e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i ACIR ki he mātu'á 'e he ACIR.

## TOHI FAKAMATALA HISITOLIA HUHU MALU'I 'OKU 'IKAI TOTONU

Kapau 'oku 'ikai 'asi ha ngaahi huhu malu'i 'i he tohi fakamatalá, 'oku totonu ke fetu'utaki 'a e mātu'á ki he toketā/neesí na'a ne fakahoko e huhu malu'i ke vakai'i pe na'e 'osi fakahū atu ki he ACIR. Ko hono ma'u pe 'e he ACIR 'a e fakamatala kakato mei he toketā/neesí, 'e toe 'oatu leva 'a e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i mei he ACIR ki he mātu'á.

## TOHI FAKAMATALA HISITOLIA HUHU MALU'I - FAKAHĀ'I AI 'A E LEKA 'OKU 'IKAI KAKATO 'ENE HUHU MALU'I

Ko e longā'ifānau 'oku tōmūi 'enau huhu malu'i 'e lava ke nau hū ki he tauhi'anga e longā'ifānau 'i he hili pe ha'anau kamata fai e palani ki hono fakakakato e ngaahi huhu malu'i. 'E fiema'u ke fakafonu 'e he toketā/neesí ha Foomu Hisitolia Huhu Malu'i, pea lī ki he ACIR pea 'ave mo ha tatau ki he mātu'á.

## MAFOLA E MAHAKI 'OKU ALA TA'OFI 'E HE HUHU MALU'I

Ko e longā'ifānau 'oku 'ikai huhu malu'i, 'e fiema'u ke nau nofo 'i 'api lolotonga ha mafola 'a e mahaki. Ko e 'uhingá ke malu'i e lekā pea pehē foki ki hono ta'ofi ha mafola e mahakí 'i he komiuniti.

## TOHI FAKAMATALA HISITOLIA HUHU MALU'I 'OKU FAKAFO'OU MA'UPĒ

'I he hili 'a e huhu malu'i kotoa pe, 'oku totonu ke 'oatu 'e he mātu'á 'a e Tohi Fakamatala Hisitolia Huhu Malu'i kuo 'osi fakafo'ou, ki he talēkita 'o 'enau tauhi'anga e longā'ifānau ke fakakau 'i he'enu Tohi Lesisita Huhu Malu'i. 'E lava pe 'e he mātu'á ke ma'u hangatonu 'a e tohi fakamatalá mei he sevesi initaneti uepisaiti 'a e Medicare.

## MONŪ'IA TUKUHAU 'A E FĀMILÍ KONGA A

Ke ma'u e fakalahi 'o e Monū'ia Tukuhaú 'a e Fāmilí Konga A (*Family Tax Benefit Part A*), kuo pau ke 'asi he lekootí kuo kakato e huhu malu'i e longā'ifānau 'e he ACIR lolotonga e ngaahi ta'u ne hokosia ai 'e he lekā hono ta'u 1, 2, moe 5. 'E kei malava pe ke kau 'a e mātu'á 'o kapau te nau fakahū atu ha Foomu Faka'atā mei he Huhu Malu'i.

